

# ÜBER UNS

**DAS TEAM** der Akademie Heidelberg ist mit über 15-jähriger fundierter Erfahrung als Ihr Partner in Sachen gezielter Fort- und Weiterbildung tätig.

Speziell für Sie selektieren wir in einem komplexen wirtschaftlichen Umfeld die wichtigen und entscheidenden Informationen und setzen sie in exakt auf Ihren Bedarf zugeschnittenen Veranstaltungen zielführend um.

Von anerkannten Experten aus Wirtschaft, Forschung und Politik erhalten Sie schon heute das Wissen von Morgen – und das stets komprimiert, praxisnah und aktuell! Damit halten Sie Ihr Wissen up-to-date und verschaffen sich dauerhaft Wettbewerbsvorteile. Insbesondere in einer Zeit, die geprägt ist von hoher Dynamik, steigendem Wettbewerb und zunehmendem Zeitdruck ist dieses Mehr an Wissen für Ihren Erfolg entscheidend!

**AH Akademie für Fortbildung  
Heidelberg GmbH**

Maaßstraße 22  
D-69123 Heidelberg  
Telefon 06221 / 65033-0  
Telefax 06221 / 65033-29  
info@akademie-heidelberg.de  
www.akademie-heidelberg.de

11.09/1003P5700



**PRAKTIKER-SEMINAR**  
**8./9. MÄRZ 2010**  
**FRANKFURT/MAIN**

## „WRITE IT RIGHT“ – ENGLISCH IN DER PHARMAKOVIGILANZ

Kompaktseminar für Teilnehmer die selbst Dokumente der Pharmakovigilanz verfassen, überprüfen oder freigeben wollen!

Mit  
praktischen  
Übungen!

- **Case Narratives (Adverse Event Reports) unter der Lupe – wie man Fehler und Ärger vermeidet!**
- **Grammatikalische Grundlagen und Basis-Wortschatz für das Verfassen von Fallberichten (narratives) und anderen medizinischen Texten**
- **Die Kunst des Schreibens – korrekte und verständliche Berichte**

**Dr. med. Barbara Högy**  
Ärztin, Gesundheitsökonomin,  
Dozentin der FH Gießen-Friedberg  
Dr. Barbara Högy – Pharmadienstleistungen, Staufenberg



### Teilnehmerurteile aus 2008 & 2009:

- „Gute Einführung in medical writing für Pharmacovigilanz!“
- „Deutsch als Seminarsprache war sehr gut!“
- „Sehr gut für Einsteiger in Pharmacovigilanz!“

**SEMINARZIEL** Dieses Seminar vermittelt Ihnen in anderthalb Tage die wesentlichen Grundlagen zum korrekten Abfassen englischer Texte in der Pharmakovigilanz.

Korrektes Englisch ist die Grundlage, aber um Fallberichte (Case Narratives) und andere Dokumente für die Pharmakovigilanz zu verfassen sind ein spezieller Wortschatz und fachliche Spezialkenntnisse nötig, um Unklarheiten und Missverständnisse zu vermeiden.

Frau Dr. Högy wird nicht nur auf einige theoretische Aspekte (Vokabular und Grammatik) der englischen Fachsprache der Pharmakovigilanz eingehen. Sie wird auch aus Ihrer Erfahrung als Medical Writer und ihrer Tätigkeit als Mitarbeiterin der Pharmakovigilanz schöpfen und mit zahlreichen Beispielen und Übungen das Seminar sehr praxisorientiert gestalten. Sie haben die Gelegenheit, Ihr eigenes Können und das Gelernte in praktischen Übungen zu festigen.

Das Seminar richtet sich an Mitarbeiter der pharmazeutischen und biotechnologischen Industrie, die sich mit Dokumenten der Pharmakovigilanz beschäftigen.

**SIE BEGEGNEN** bei diesem Seminar insbesondere Mitarbeitern aus den Bereichen:

- Pharmakovigilanz
- Data Management
- Klinische Forschung
- Zulassung.

Darüber hinaus richtet sich das Seminar auch an interessierte Mitarbeiter anderer Abteilungen, die am Medical Writing auf Englisch interessiert sind.

**BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL** Die Veranstaltung ist auf **nur 15** Teilnehmer begrenzt, um eine intensive und praxisorientierte Atmosphäre zu gewährleisten. Hierzu dient auch die von der Referentin erstellte Dokumentation, die Ihnen – zurück an Ihrem Arbeitsplatz – noch lange als hilfreiches Nachschlagewerk dienen wird.

### PROGRAMM 1. TAG

**12.30 Uhr** Ausgabe der Seminarunterlagen  
Imbiss

**13.30 Uhr** Begrüßung und Einführung

**Gesetzliche Grundlagen für „Case Narratives“**

**Englischer Basis-Wortschatz für AE-Fallberichte, Besprechung von Hilfsmitteln**

**! Praktische Übung**

**Praktische Übungen**

**Sind Templates bei Nebenwirkungsmeldungen möglich und sinnvoll? Erarbeitung einer strukturierten Vorlage**

**! Praktische Übung**

**Praktische Übungen**

ca.

**17.30 Uhr** Ende des ersten Tages

## 2. TAG

## REFERENTIN

09.00 Uhr *Besprechung der letzten praktischen Übung vom Vortag*

*Einige formale Punkte*

### **Wichtige grammatische Strukturen**

- Der richtige Gebrauch der Zeiten
- Aktiv vs. Passiv
- Unregelmäßige Verben
- Vorsicht „false friends“

**Praktische Übungen**

### **Spezialfälle**

- Bericht aus der Literatur
- Bericht aus AWB, Register oder Studie

12.30 Uhr *Gemeinsames Mittagessen*

13.30 Uhr *Stilfragen in medizinisch-wissenschaftlichen Texten*

**Praktische Übungen**

*Diskussion und Feedback*

ca.  
17.00 Uhr *Ende des Seminars*

**Dr. med. Barbara Högy**  
Ärztin, Gesundheitsökonomin,  
Dozentin der FH Gießen-Friedberg  
Dr. Barbara Högy –  
Pharmadienleistungen, Staufenberg



*Anschließend an ihr Studium der Humanmedizin war Frau Dr. Högy 16 Jahre in der pharmazeutischen Industrie (Behringwerke, Aventis Pharma, Sanofi-Aventis) in den Bereichen Klinische Forschung, Medical Writing, Gesundheitsökonomie/ Lebensqualitätsforschung und Pharmakovigilanz tätig.*

*Zusätzlich bildete sie sich zur Technischen Betriebswirtin IHK weiter und erwarb das „Diploma Strategic Health Economics“ an der Stockholm School of Economics.*

*Neben Lehrtätigkeiten an der Krankenpflegeschule Gießen (Pharmakologie) und bei Studium Plus (Fachhochschule Gießen-Friedberg; Business English) lehrte sie 6 Semester lang Pharmakoökonomie im Fachbereich Pharmazie an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt.*

*Anfang 2006 gründete sie ihr Unternehmen Dr. Barbara Högy – Pharmadienleistungen und zählt u.a. Verbände sowie namhafte Pharmafirmen zu Ihren Kunden.*

## SEMINARHINWEISE

Regelmäßig bieten wir Ihnen auch das Seminar **Periodic Safety Update Reports (PSURs) in der Praxis** und den Lehrgang **Pharmakovigilanz I-III** an. Die Tage des Lehrgangs sind auch einzeln buchbar, so dass Sie sich Ihr individuelles Programm zusammenstellen können.

Fragen zu diesen Veranstaltungen und unserem weiteren Programm beantworten wir Ihnen gerne unter 06221/65033-20 oder pharma@akademie-heidelberg.de



# WEITERE SEMINARE

## **Pharmakovigilanz I-III**

24., 25. und/oder 26. November 2009, Frankfurt/Main  
Die Tage sind auch einzeln buchbar!  
Seminar-Nummer: 09 11 PS122

## **Grundlagenseminar zum Medizinprodukterecht**

27./28. Januar 2010, Offenbach bei Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 10 01 PR512

## **Monitoring von klinischen Prüfungen**

2./3. Februar 2010, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 10 02 PK150

## **Kodexkonformes Verhalten: Compliance in der Pharmaindustrie**

2. Februar 2010, Offenbach bei Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 10 02 PR522

## **Erstellung, Lesbarkeit und Standardisierung von Packungsbeilagen**

24. Februar 2010, Offenbach bei Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 10 02 PV510

## **Die Klinische Bewertung von Medizinpro- dukten einschließlich Klinischer Prüfung**

18. März 2010, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 10 03 PM560

## **Grundlagenseminar zum Pharmarecht**

April 2010, Köln  
Seminar-Nummer: 10 04 PR103

## **Vertragsgestaltung in der Klinischen Forschung**

April 2010, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 10 04 PK111

Informationen zu den o.g. Veranstaltungen erhalten Sie unter [www.akademie-heidelberg.de](http://www.akademie-heidelberg.de). Wir beraten Sie gerne auch persönlich, Tel.: 06221/65033-20.

## „WRITE IT RIGHT“ - ENGLISCH IN DER PHARMAKOVIGILANZ

ANMELDE-FAX: 06221/65033-29

### ANMELDEFORMULAR

NAME

VORNAME

POSITION

FIRMA

STRASSE

PLZ/ORT

TEL./FAX

E-MAIL

ANSPRECHPARTNER IM SEKRETARIAT

DATUM/UNTERSCHRIFT

### TERMIN & SEMINARZEITEN

8. März 2010, 13.30 – 17.30 Uhr  
9. März 2010, 09.00 – 17.00 Uhr  
Registrierung am 1. Tag ab 12.30 Uhr

### VERANSTALTUNGSGORT

Lindner Hotel & Residence Main Plaza  
Walther-von-Cronberg-Platz 1  
D-60594 Frankfurt/Main  
Tel.: 069/666401-0 · Fax: 069/666401-4004  
Internet: [www.lindner.de/de/MP](http://www.lindner.de/de/MP)

Bitte berufen Sie sich bei Ihrer *Zimmerreservierung* auf die *Sonderkonditionen* des Abfronkontingents der *AH Akademie für Fortbildung Heidelberg* und beachten Sie, dass das Abfronkontingent *vier Wochen* vor dem Termin abläuft.

**SEMINAR-NR.: 10 03 PS700 W**

### TEILNAHMEBEITRAG

€ 1.090,- (zzgl. gesetzl. USD). Der Teilnahmebetrag beinhaltet gemeinsame Mittagessen, Seminarertränke, Pausenerfrischungen sowie die Dokumentation.

### SONDERKONDITIONEN

Der zweite und jeder weitere Teilnehmer aus einem Unternehmen erhält einen Rabatt in Höhe von 10 %.

### ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Die Teilnahmegebühr zzgl. gesetzl. Umsatzsteuer ist sofort nach Erhalt der Rechnung zur Zahlung fällig. Stornierungen von Buchungen sind bis zwei Wochen vor Seminarbeginn gegen eine Bearbeitungsgebühr von € 50,- (zzgl. gesetzl. Umsatzsteuer) möglich; bis 1 Woche vor Veranstaltungsbeginn wird 50 % der Teilnahmegebühr, danach die volle Teilnahmegebühr fällig. Die Stornierklärung bedarf der Schriftform. Die Benennung eines Ersatzteilnehmers ist zu jedem Zeitpunkt kostenfrei möglich. Bei Seminarabsagen durch den Veranstalter wird die gezahlte Gebühr voll erstattet. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Gerichtsstand ist Heidelberg.

### AKADEMIE HEIDELBERG VERANSTALTUNGSSTICKE

Reisen Sie günstig mit der Deutsche Bahn AG zum Seminar: Von jedem DB-Bahnhof – auch mit dem ICE! Weitere Informationen zu Preisen und zur Ticketbuchung erhalten Sie mit Ihrer Anmeldebuchung oder sofort unter [www.akademie-heidelberg.de/bahn](http://www.akademie-heidelberg.de/bahn)

Die Bahn



AH Akademie für Fortbildung

Heidelberg GmbH

Maasstraße 22

D-69113 Heidelberg

Telefon 06221 / 65033-0

Telefax 06221 / 65033-29

[anmeldung@akademie-heidelberg.de](mailto:anmeldung@akademie-heidelberg.de)

[www.akademie-heidelberg.de](http://www.akademie-heidelberg.de)

AKADEMIE  
HEIDELBERG

